Porównanie tłumaczeń Łukasza 9:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | powiedziawszy że musi Syn człowieka wiele wycierpieć i zostać odrzuconym przez starszych i arcykapłanów i znawców Pisma i zostać zabitym i trzeciego dnia zostać wzbudzonym |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | dodając,\* że Syn Człowieczy musi wiele wycierpieć,\*\* zostać odrzucony przez starszych, arcykapłanów i znawców Prawa;\*\*\* musi też zostać zabity i trzeciego dnia wskrzeszony.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | powiedziawszy, że: Ma Syn Człowieka wiele wycierpieć i zostać odrzuconym\* przez starszych, i arcykapłanów, i uczonych w piśmie, i zostać zabitym, i trzeciego dnia podnieść się.[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | powiedziawszy że musi Syn człowieka wiele wycierpieć i zostać odrzuconym przez starszych i arcykapłanów i znawców Pisma i zostać zabitym i trzeciego dnia zostać wzbudzonym |

1. 1) <x>470 16:21-28</x>; <x>480 8:31-9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 17:12</x>; <x>480 9:31</x>; <x>490 18:31</x>; <x>490 24:7</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>490 17:25</x>; <x>670 2:4</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 16:21</x>; <x>470 20:18-19</x>; <x>480 8:31</x>; <x>480 10:33-34</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Nie zaaprobowanym, zdyskwalifikowanym. [↑](#footnote-ref-6)